



Mohamed Khider University of Biskra
Faculty of Law and Political Science
Law Department



handout in module:

**International
Public Law terminology**

**Directed to Second-year Master
of International Public Law students**

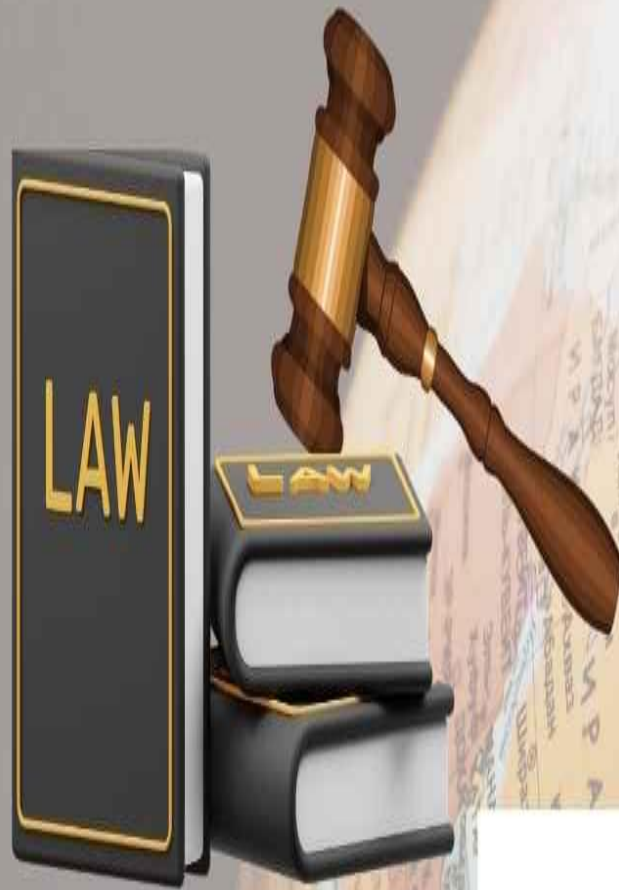
Prepared and Compiled By

Dr : lazhar benaissa

University Season : 2023/2024



SETTLEMENT OF DISPUTES



IASNext

The fourth Course

Dispute settlement

What is the meaning of dispute settlement?

ما هو مفهوم تسوية النزاعات؟

International dispute settlement is concerned with the techniques and institutions which are used to solve international disputes between States and/or international organizations. International disputes can be solved either by use of force (**coercion**) or by peaceful settlement.

تهتم تسوية المنازعات الدولية بالتقنيات والمؤسسات المستخدمة لحل النزاعات الدولية بين الدول و/أو المنظمات الدولية. يمكن حل النزاعات الدولية إما عن طريق استخدام القوة (**الإكراه**) أو عن طريق التسوية السلمية.

Disputes are inextricably linked to **international relations**. International dispute settlement is concerned with the techniques and institutions which are used to solve international disputes between States and/or international organizations. Increasingly these disputes are no longer just primarily between states but also between states and other parties like international organizations and other non-state actors, and between these actors mutually.

ترتبط النزاعات ارتباطاً وثيقاً بالعلاقات الدولية. تهتم تسوية المنازعات الدولية بالتقنيات والمؤسسات المستخدمة لحل النزاعات الدولية بين الدول و/أو المنظمات الدولية. وعلى نحو متزايد، لم تعد هذه النزاعات تقتصر في المقام الأول على الدول فحسب، بل أصبحت أيضاً بين الدول والأطراف الأخرى مثل المنظمات الدولية والجهات الفاعلة الأخرى من غير الدول، وبين هذه الجهات الفاعلة بشكل متبادل.

In this context the Charter of the United Nations (UN) plays a major role, in particular, regarding disputes between states. Article 2(3) of the UN Charter states that all Member States have to settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security, and justice, are not endangered. This view was again confirmed in 1982 in a resolution (Res. 37/10) of the UN General Assembly, the so-called Manila Declaration on the Peaceful Settlement of International Disputes.

وفي هذا السياق، يلعب ميثاق الأمم المتحدة دوراً رئيسياً، خاصة فيما يتعلق بالنزاعات بين الدول. تنص المادة 2 (3) من ميثاق الأمم المتحدة على أن على جميع الدول الأعضاء تسوية منازعاتها الدولية بالوسائل السلمية بطريقة لا تعرض السلام والأمن الدوليين والعدل الدولي للخطر. وقد تم تأكيد هذا الرأي مرة أخرى في عام 1982 في قرار (القرار 10/37) الصادر عن الجمعية

العامة للأمم المتحدة، أو ما يسمى بإعلان مانيلا بشأن التسوية السلمية للمنازعات الدولية.

But all these considerations fall away when the target is the Arab and Muslim individual, and the best example of this is the devastation and destruction that Gaza is witnessing in front of the eyes of the hypocritical Western world, and even after about 90 days of destruction, this global conscience has not been moved.

لكن تسقط كل هذه الاعتبارات حينما يكون المستهدف الفرد العربي والمسلم، وخير مثال على ذلك ما تشهده غزة من خراب ودمار أمام مرئ من العالم الغربي المنافق، وحتى بعد حوالي 90 يوماً من التدمير لم يحرك هذا الضمير العالمي ساكناً.